

Quick Reference Guide

Instruction de Service

Bedienungsanweisung

Instrucciones de servicio

Istruzioni per l'uso

01 / 2003

Telemecanique

Telemecanique

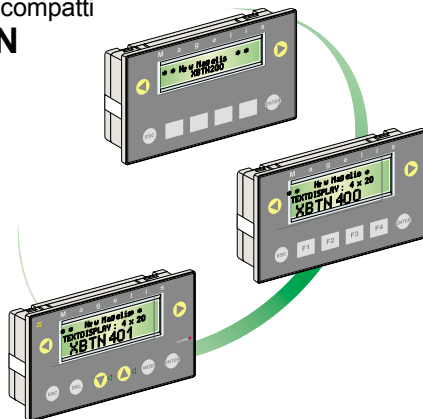
Magelis

Compact display modules / Afficheurs compacts /

Kompaktdisplays / Visualizadores compactos /

Display compatti

XBT N



Contents /
Sommaire /
Inhaltsverzeichnis /
Sumario /
Contenuto

A	Important instruction / Consignes de sécurité / Sicherheitsvorschriften / Instrucciones de seguridad / Istruzioni per la sicurezza.....	4
B	Package contents / Contenu de l'emballage / Inhalt der Packung / Contenido del embalaje / Contenuto della confezione	8
C	Specifications / Caractéristiques / Technische Merkmale / Características / Caratteristiche	10
D	Description / Description / Beschreibung / Descripción / Descrizione.....	13
E	Dimensions / Encombrement / Abmessungen / Dimensiones / Dimensioni	17
F	Mounting / Montage / Einbauhinweise / Montaje / Montaggio	19
G	Insert labels / Etiquettes de personnalisation / Identifizierungsetiketten / Etiquetas de personalización / Etichette per personalizzazione	23
H	Electrical connections / Liaisons électriques / Elektrische Anschlüsse / Conexiones / Collegamenti	26
I	Keys & LED detailed operation use / Utilisation des touches et des voyants / Gebrauch der Tasten und der Leuchtmelder / Utilización de las teclas y de los LEDs / Utilizzo dei tasti e delle spie	34



Important instruction / Consignes de sécurité / Sicherheitsvorschriften /
Instrucciones de seguridad / Istruzioni per la sicurezza



POWER SUPPLY / ALIMENTATION / SPANNUNGSVERSORGUNG / ALIMENTACIÓN /
ALIMENTAZIONE : 24V DC

For products with a rearming fuse (XBT N401/XBT NU400), before rearming switch off the power supply for 5 seconds before.

Sur les produits équipés d'un fusible réarmable (XBT N401 / XBT NU400), déconnecter l'alimentation pendant 5 secondes afin de pouvoir réarmer le fusible.

Für Produkte mit einer einsteckbaren Sicherung (XBT N401 / XBT NU400), bitte die Spannungsversorgung für die Dauer von 5 Sekunden abschalten, um die Sicherung wieder einstecken zu können.

En los productos equipados con un fusible rearmable (XBT N401 / XBT NU400), antes de rearmar el fusible, desconectar la alimentación durante 5 segundos.

Sui prodotti dotati di fusibile riarmabile (XBT N401/XBT NU400) scollegare l'alimentazione per 5 secondi per poter riarmare il fusibile.

Country-specific regulations / Informations réservées à certaines législations locales /

Diese Informationen sind abhängig von den Gesetzen des jeweiligen Landes /

Informaciones reservadas a la legislación de determinados países / Informazioni riservate a talune direttive locali.



DANGER

HAZARDOUS VOLTAGE

This equipment must be installed and operated by qualified electrical personnel.

- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage to supply this equipment..

EXPLOSION - HAZARDOUS ATMOSPHERE

When used in hazardous location (Class I Div.2) and if suitable for the application (see product label) do not connect or disconnect equipment unless power has been switched off or the area is known to be non hazardous.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.



WARNING

UNINTENTIONAL DEVICE OPERATION

This product requires advanced knowledge of the design and programming of control systems. Only persons with such knowledge should be allowed to program, install, modify and operate this product.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury or device damage.

CAUTION

UNINTENTIONAL EQUIPMENT OPERATION

The XBT should only be installed and used by authorized personnel that have been assigned the appropriate confidential mode PASSWORDS by the project manager.

As all alarms are always time/date stamped and the control program may rely on the XBT's real time clock, **it is essential to** set or check the XBT's date and time every time the device is installed, repaired, disassembled, transported.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage or production loss.

B

Package contents

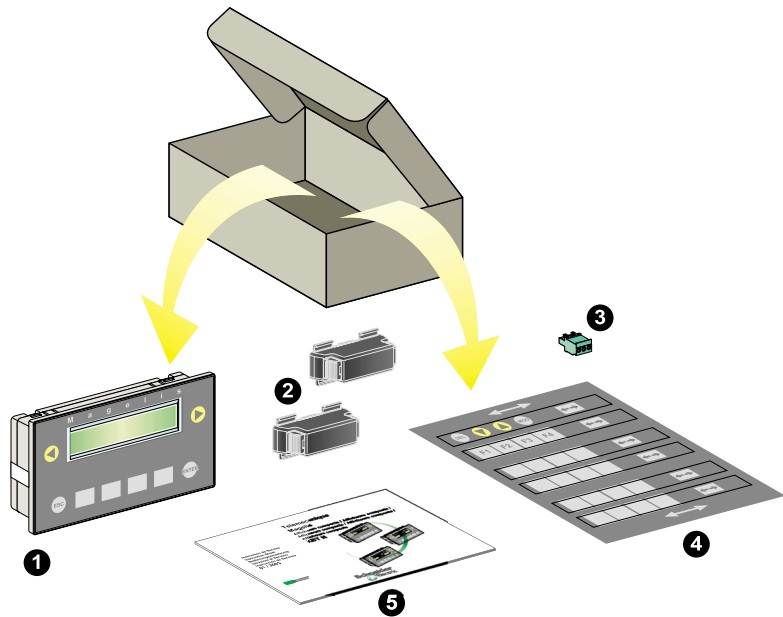
Contenu de l'emballage

Inhalt der Packung

Contenido del embalaje

Contenuto della confezione

- ① - **Module** / Terminal / Terminal / Terminal / Terminale
- ② - **Spring clips.**
Système de fixation.
Befestigungsvorrichtung.
Sistema de fijación.
Sistema de fissaggio.
- ③ - **24 V DC power supply connector. (XBT N401 / XBT NU400)**
Connecteur d'alimentation 24V DC. (XBT N401 / XBT NU400)
24V DC Spannungsversorgungschluss. (XBT N401 / XBT NU400)
Conector de alimentación 24V DC. (XBT N401 / XBT NU400)
Connettore alimentazione 24V DC. (XBT N401 / XBT NU400)
- ④ - **Insert labels.**
Etiquettes de personnalisation.
Identifizierungsetiketten.
Etiquetas de personalización.
Etichette per personalizzazione.
- ⑤ - **Quick Reference Guide.**
Instruction de service.
Bedienungsanweisung.
Instrucciones de servicio.
Istruzioni per l'uso.





Specifications / Caractéristiques / Technische Merkmale / Características / Caratteristiche



Environment / Environnement / Umgebung / Entorno / Ambiente	XBT N200	XBT N400	XBT N401 / XBT NU400
- Compliance with standards - Conformité aux normes - Normgerechtigkeit - Conformidad con las normas - Conformità alle norme	IEC 61131-2, IEC 60068-2-6, IEC 60068-2-27, UL 508, CSA C22-2 n°14		
- Product certification - Certification des produits - Produktzertifizierung - Certificación de los productos - Certificazione dei prodotti	CE, UL, CSA, Class 1 Div 2 T5 (UL & CSA)		
- Operating temperature - Température de fonctionnement - Betriebstemperatur - Temperatura ambiente de funcionamiento - Temperatura di esercizio	0 ... + 55°C (32°F ... 131°F)		
- Storage temperature - Température de stockage - Lagerungstemperatur - Temp. ambiente de almacenamiento - Temperatura ambiente di stoccaggio	-20 ... + 60°C (-4°F ... 140°F)		
- Humidity (without condensation) - Humidité relative (sans condensation) - Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensierung) - Humedad (sin condensación) - Umidità relativa(senza condensazione)	0 ... 85%		

Telemecanique

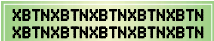


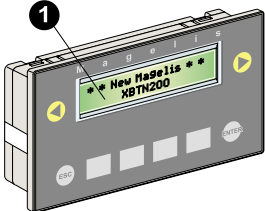
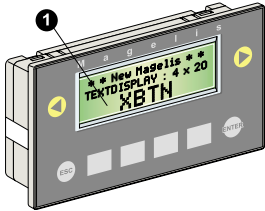
Environment / Environnement / Umgebung / Entorno / Ambiente	XBT N200	XBT N400	XBT N401 / XBT NU400
- Protection (front panel) - Protection (face avant) - Schutzart (für die Frontseite) - Protección (panel frontal) - Protezione (lato anteriore)	IP 65 - (IEC 60529 - NF C 20010) UL Type 4,4X outdoor use :		
- Protection (rear panel) - Protection (face arrière) - Schutzart (für die Rückseite) - Protección (cara trasera) - Protezione (lato posteriore)	IP 20 - (IEC 60529)		
- ESD withstand - Tenue aux décharges électrostatiques - Elektrostatische Verträglichkeit - Resistencia a descargas electroestáticas - Tenuta alle scariche elettrostatiche	IEC 61000 - 4 - 2 level 3 / niveau 3 / Grad 3 / nivel 3 / livello 3		
- Electromagnetic interference - Perturbations électromagnétiques - Elektromagnetische Verträglichkeit - Perturbaciones electromagnéticas - Perturbazioni elettromagnetiche	IEC 61000 - 4 - 3 10 V / m		
- Electrical interference - Perturbations électriques - Elektrische Verträglichkeit - Perturbaciones eléctricas - Perturbazioni elettriche	IEC 61000- 4 - 4 level 3 / niveau 3 / Grad 3 / nivel 3 / livello 3		

C

Environment / Environnement / Umgebung / Entorno / Ambiente	XBT N200	XBT N400	XBT N401 / XBT NU400
- Shocks - Chocs - Stoßfestigkeit - Impactos - Urti	IEC 60068 - 2 - 27 1/2 sinusoidal pulse for 11ms, 15 g on 3 axes impulsion 1/2 sinusoïdale 11 ms, 15 g dans les 3 axes 11 ms, 15 g halbsinusförmige Impulse in 3 Achsen impulso semisinusoidal durante 11 ms, 15 g en los 3 ejes. impulso 1/2 sinusoide 11 ms, nei 3 assi 15 g		
- Vibration - Vibrations - Vibrationsfestigkeit - Vibraciones - Vibrazioni	IEC 60068 - 2 - 6 and marine certifications $\pm 3,5 \text{ mm } 2 \text{ Hz to } 8,45 \text{ Hz}$ $1 \text{ g } 8,75 \text{ Hz to } 150 \text{ Hz}$		
Power supply / Alimentation / Spannungsversorgung / Alimentacion / Alimentazione			
- Supply voltage - Tension - Spannung - Tensión - Tensione	5 V DC supplied by the PLC (Twido, Nano, Micro, Premium) via XBT Z978 cable 5 V DC fourni par l'automate (Twido, Nano, Micro, Premium) via câble XBTZ978 5 V Gleichstrom von der Anlage (Twido, Nano, Micro, Premium) über ein XBTZ978-Kabel 5 V CC suministrados por el autómata (Twido, Nano, Micro, Premium) por cable XBTZ978 5 VDC fornita dal PLC (Twido, Nano, Micro, Premium) tramite cavo XBTZ978	24 VDC	
- Voltage limits - Limites de tension - Zulässiger Spannungsbereich - Límites de tensión - Limiti di tensione		18 . . . 30 VDC 5 W maxi	

D Description / Description / Beschreibung / Descripción / Descrizione

- 1 - Backlit LCD display**
Ecran LCD Rétro-éclairé
Flüssigkristallanzeige mit
Hintergrundbeleuchtung
Pantalla LCD Retroiluminada
Schermo LCD retroilluminato

Number of lines x characters / Capacité lignes X caractères / Anzahl Textzeilen X Zeichen / Capacidad líneas X caracteres / Capacità linea X caratteri	
XBT N200	XBT N400 / XBT N401 XBT NU400
2 X 20 	4 X 20  ↓ 1 X 5 
2 X 20 	4 X 20 

D

② - Communication LED.

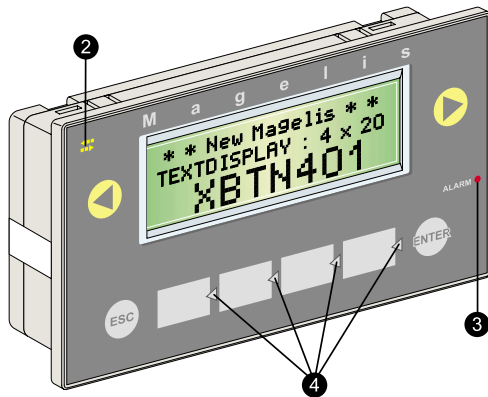
Voyant Communication.
Leuchtdiode Kommunikation.
Indicador de comunicación.
Spia luminosa comunicazione.

③ - "Alarm" LED.

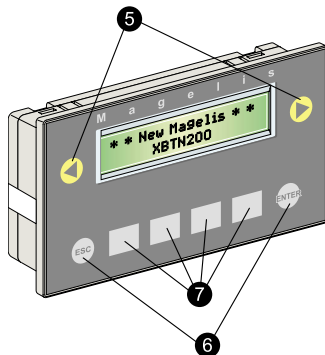
Voyant "alarme".
Leuchtdiode "Alarm".
Indicador "alarma".
Spia luminosa "allarme".

④ - PLC controlled LEDs.

Voyants pilotables par l'automate.
Über das Gerät steuerbare Leuchtdioden.
Indicadores controlables por el autómata.
Spie luminose pilotabili dal PLC.



- 5 - for links or contextual control.**
de lien ou de commande contextuelle.
Verbindungstaste oder textgesteuerte Taste.
de enlace o de control contextual.
di collegamento o di comando contestuale.
- 6 - for service.**
de service.
Funktionstaste.
de servicio.
di servizio.
- 7 - for functions / service (configurable).**
de fonction / de service (configurable).
Programmierbare Taste / Funktionstaste (konfigurierbar).
de función / de servicio (configurable).
di funzione / servizio (configurabili).



Software configuration using XBT L1003M (complete version) or XBT L1001M (lite version).

Configuration logicielle depuis XBT L1003M (version complète) ou XBT L1001M (version "light").

Softwarekonfiguration nach XBT L1003M (Vollversion) oder XBT L1001M (Lightversion).

Configuración por software con XBT L1003M (versión completa) o XBT L1001M (versión "light").

Configurazione software da XBT L1003M (versione completa) o XBT L1001M (versione "light").

8 - RJ45 : serial link + PLC power supply.

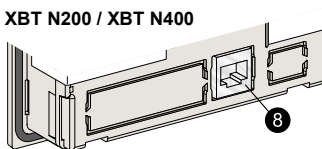
RJ45 : Liaison série + alimentation automate.

RJ45 : Serielle Schnittstelle + Gerät Spannungsversorgung.

RJ45 : Enlace serie + alimentación automática.

RJ45 : Interfaccia seriale + alimentazione PLC.

XBT N200 / XBT N400



9 - SUB-D 25 serial link.

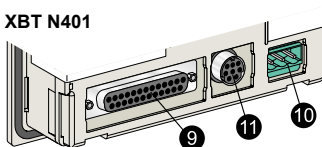
Liaison série SubD25.

Serielle Schnittstelle SubD25.

Enlace serie SubD25.

Interfaccia seriale SubD25.

XBT N401



10 - 3-wire terminal for 24 V DC power supply.

Bornier 3 fils pour alimentation 24VDC.

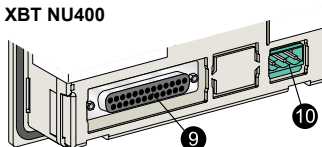
3-Draht-Klemme für 24V

Gleichspannungsversorgung.

Bornero de 3 hilos para alimentación 24 V CC.

Morsettiera a 3 fili per alimentazione 24VDC.

XBT NU400



11 - MiniDIN connector for printer (for future use).

Connecteur MiniDIN pour imprimante (pour utilisation future).

MiniDIN-Druckeranschluss (für späteren Gebrauch).

Conector MiniDIN para impresora (para uso futuro).

Connettore MiniDIN per stampante (per uso futuro).

E



A	mm (inches)	Cable / câble / Kabel / cable / cavo
XBT N200 / N400	78 (3.070)	XBT 978
XBT NU400	104 (4.094)	XBT 938
XBT N401	58 (2.283)	XBT Z9680
	104 (4.094)	XBT Z968

Panel cut-out

Découpe du support

Ausschnitt für Trägerplatte

Mecanizado del soporte

Apertura nel supporto

E

Thickness of panel

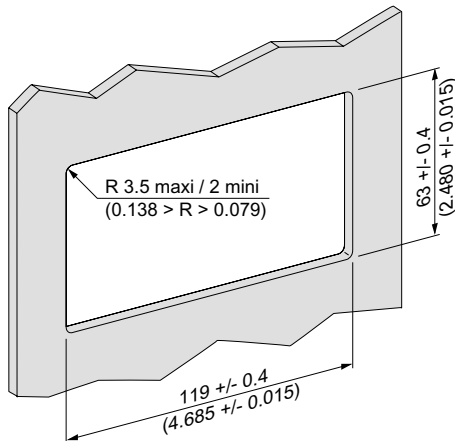
Epaisseur du support

Dicke der Trägerplatte

Espesor del soporte

Spessore del supporto

1.5...6 mm (0.06...0.24 inch)





Mounting / Montage / Einbauhinweise / Montaje / Montaggio

The terminals are attached to the panel with 2 spring clips.

Les terminaux se fixent sur le support au moyen de 2 agrafes à ressort.

Die Terminals werden mit Hilfe von 2 Federschlossern an der Stütze befestigt.

Los terminales se fijan al soporte por medio de dos pestillos de resorte .

I terminali si fissano sul supporto mediante due fermagli a scatto .



Ensure that the mounting direction of the clips is appropriate for the thickness of the panel.

Attention au sens de montage des agrafes en fonction de l'épaisseur du support.

Beachten Sie, dass die Montagerichtung der Schlösser von der Dicke der Stütze abhängig ist.

Tenga en cuenta que el sentido de montaje de los pestillos depende del espesor del soporte.

Attenzione al senso d'inserimento dei fermagli in base allo spessore del supporto.



To ensure waterproofness, the surface of the panel must be flat and rigid.

Pour garantir l'étanchéité, la surface du support doit être plane et rigide.

Zur Gewährleistung der Dichtigkeit muß die Plattenfläche eben und starr sein.

Para garantizar la estanqueidad, la superficie del soporte debe ser plana y rígida .

Per garantire la tenuta, la superficie del supporto deve essere piana e rigida

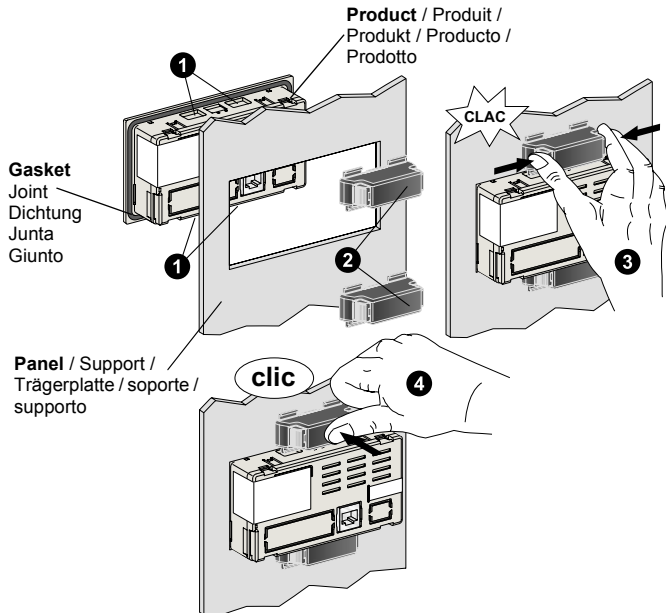


- ① - 2 mounting points.**
 2 points d'ancrage.
 2 Befestigungspunkte.
 2 puntos de anclaje.
 2 punti di ancoraggio.

- ② - Spring clips.**
 Agrafes à ressort.
 Federschlösser.
 Pestillo de resorte.
 Fermagli a scatto.

- ③ - Locking.**
 Verrouillage.
 Verriegelung.
 Bloqueo.
 Blocco

- ④ - Unlocking.**
 Déverrouillage.
 Entriegelung.
 Desbloqueo.
 Sblocco.



Telemecanique

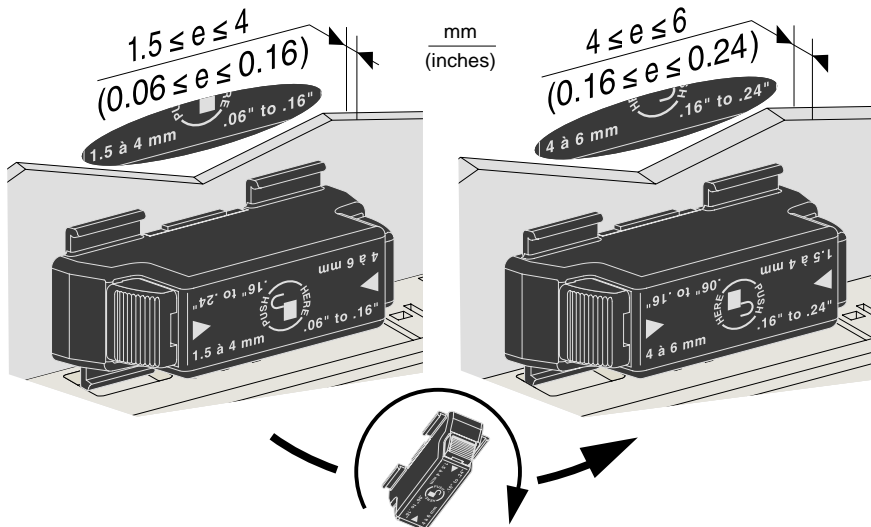
Mounting direction of the spring clips depending on the thickness of the bracket.

Sens de montage des agrafes à ressort en fonction de l'épaisseur du support.

Die Montagerichtung der Federschlösser ist von der Dicke der Stütze abhängig.

Sentido de montaje de los pestillos de resorte en función del espesor del soporte.

Senso di montaggio dei fermagli a scatto in base allo spessore del supporto.



F

Country-specific regulations / Informations réservées à certaines législations locales /

Diese Informationen sind abhängig von den Gesetzen des jeweiligen Landes /

Informaciones reservadas a la legislación de determinados países / Informazioni riservate a talune direttive locali



CAUTION

SPRING LOADED MECHANISM

Do not release spring clip mechanism near face.

Failure to follow this instruction can result in injury.



Insert labels.

Etiquettes de personnalisation.

Identifizierungsetiketten.

Etiquetas de personalización.

Etichette per personalizzazione.

The "input" or "control" version is selected and the blank labels are printed using the XBT-L1003 (complete version) or XBT L1001 (lite version) software.

Le choix de version "saisie" ou "commande" et l'impression des étiquettes vierges se font à l'aide du logiciel XBT L1003 (version complète) ou XBT L1001 (version "light").

Die Wahl der Version "Erfassung" oder "Steuerung" und das Drucken der unbeschrifteten Etiketten erfolgen mit Hilfe der Software XBT L1003 (Vollversion) oder XBT L1001 (Lightversion).

La elección de la versión "introducción" o "control" y la impresión de etiquetas vírgenes se realizan con el software XBT L1003 (versión completa) o XBT L1001 (versión "light").

Grazie al software XBT L1003 (versione completa) o XBT L1001 (versione "light") si può scegliere la versione "immissione dati" o "comando" ed eseguire la stampa di etichette vergini.

Service key label.

Etiquette "saisie".

Etikett "Erfassung".

Etiqueta "introducción".

Etichetta "immissione dati".



(XBT N401)

Function key label.

Etiquette "commande".

Etikett "Steuerung".

Etiqueta "control".

Etichetta "comando".



(XBT N401)

"Blank" label.

Etiquette "vierge".

Etikett "Unbeschriftet".

Etiqueta "virgen".

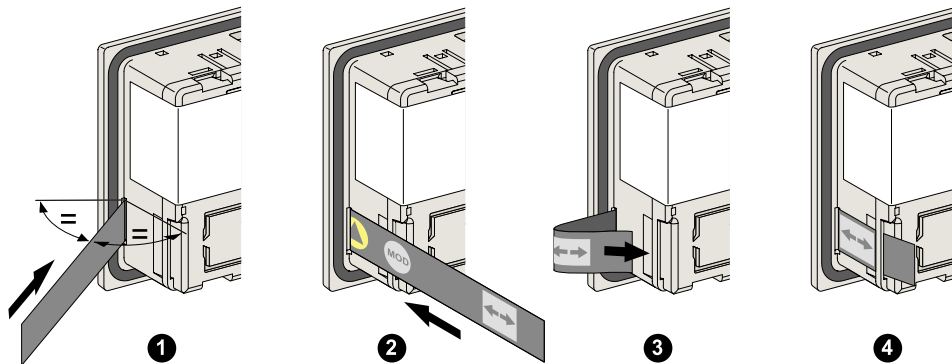
Etichetta "verGINE".



(XBT N401)



Inserting the insert labels / Mise en place des étiquettes de personnalisation / Anbringen der Identifizierungsetiketten / Colocación de las etiquetas de personalización / Applicazione delle etichette per personalizzazione



Printing of the blank insert labels / Impression des étiquettes vierges / Bedrucken leerer Etiketten / Impresión de las etiquetas en blanco / Stampa delle etichette vergini

Direction of the sheet Introduction, according to the arrow, use XBT L1000 to make the creation of personalized labels easier

Sens d'introduction de la feuille, suivant la flèche, utiliser XBT L1000 pour faciliter la création des étiquettes de personnalisation.

Einführungsrichtung des Blatts in Pfeilrichtung. XBT L1000 verwenden, um das Schaffen persönlich gestalteter Etiketten zu erleichtern.

Sentido de introducción de la hoja según la flecha, utilizar XBT L1000 para facilitar la creación de las etiquetas de personalización

Senso d'inserimento del foglio, seguendo la freccia, utilizzare XBT L1000 per semplificare la creazione di etichette personalizzate.



Only for laser printer

Uniquement avec une imprimante laser

Nur mit einem Laserdrucker

Solamente con una impresora laser

Esclusivamente con una stampante laser





Electrical connections / Liaisons electriques / Elektrische Anschlüsse / Conexiones / Collegamenti



- **CONNECT THE SERIAL LINK CONNECTOR WITH POWER OFF** / CONNECTER LA LIAISON SERIE HORS-TENSION / DIE SERIELLE SCHNITTSTELLE NUR BEI ABGESCHALTETEM GERÄT ANSCHLIESSEN / NON INSERIRE LA CONNESSIONE SERIALE SOTTO TENSIONE / NO CONECTAR EL CONECTOR DE LA UNION SERIE EN TENSION

- **CONNECT ONLY ONE TYPE OF SERIAL COMMUNICATION AT A TIME** / NE RACCORDER QU'UN TYPE DE LIAISON SERIE A LA FOIS / NUR JEWEILS EINE SERIELLE SCHNITTSTELLE BELEGEN / NON UTILIZZARE PIU' DI UN TIPO DI COLLEGAMENTO CONTEMPORANEAMENTE / CONECTAR TAN SOLO UN TIPO DE UNION A LA VEZ

- **TIGHTEN FIXING SCREWS** / VISSER LES DEUX VEROUS DU CONNECTEUR / DENSCHNITTSTELLENS-TECKER UNMIT BEIDEN SCHRAUBEN BEFESTIGEN / AVVITARE LE DUE VITI DEL CONNETTORE / APRETAR LOS DOS PESTILLOS DEL CONECTOR /

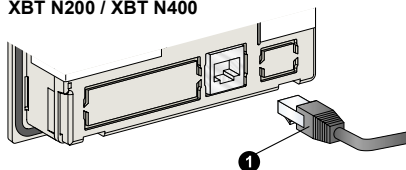




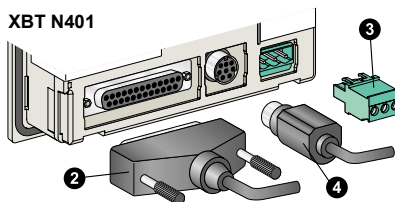
Electrical connections / Liaisons electriques / Elektrische Anschlüsse / Conexiones / Collegamenti

- 1 - RJ45 serial link.**
Liaison série RJ45.
Serielle Schnittstelle RJ45.
Enlace serie RJ45.
Interfaccia seriale RJ45.
- 2 - SUB-D 25 serial link.**
Liaison série SubD25.
Serielle Schnittstelle SubD25.
Enlace serie SubD25.
Interfaccia seriale SubD25.
- 3 - 3-wire terminal for 24 V DC power supply.**
Bornier 3 fils pour alimentation 24VDC.
3-Draht-Klemme für 24V Gleichspannungsversorgung.
Bornero de 3 hilos para alimentación 24 V CC.
Morsettiera a 3 fili per alimentazione 24VDC.
- 4 - MiniDIN connector for printer (for future use).**
Connecteur MiniDIN pour imprimante (pour utilisation future).
MiniDIN-Druckeranschluss (für späteren Gebrauch).
Conector MiniDIN para impresora (para uso futuro).
Connettore MiniDIN per stampante (per uso futuro).

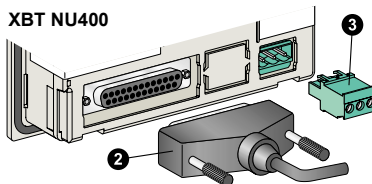
XBT N200 / XBT N400



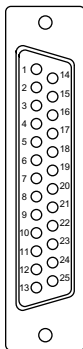
XBT N401



XBT NU400



Serial link / Liaison série / Serielle Schnittstelle /
Enlace serie / Interfaccia seriale



1	⏏
2	TXD
3	RXD
4	A
5	B
6	
7	0V iso
8	COM
9	
10	
11	
12	REG
13	CONF
14	B0
15	B1
16	B2
17	B3
18	
19	B4
20	
21	
22	0V iso
23	
24	PAR
25	

XBT N401 / XBT NU400

⏏ **Earth ground** / Terre de protection / Gerätemasse /
 ⏏ Tierra de protección / Messa a terra protettiva

RS 232 C / V24

2 - TXD : send / émission / Senden / emisión / emissione
3 - RXD : receive / réception / Empfangen / recepción / ricezione
7 - 0V iso } **common** / commun / Gemeinsam / común / comune
22 - 0V iso }

RS 485

4 - A } **send** / émission / Senden / emisión / emissione
5 - B } **receive** / réception / Empfangen / recepción / ricezione
7 - 0V iso } **common** / commun / Gemeinsam / común / comune
22 - 0V iso }

Multipoint addressing / Adressage multipoint /
 Multipunktbetrieb / Direccionamento multipunto / Multipunto

8 - COM (0V) common / commun / Gemeinsam / común / comune

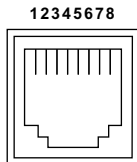
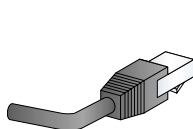
12 - } **reserved** / réservé / Reserviert / reservado / Riservato
13 - }

14 - B0 }
15 - B1 } **address** / code adresse / Adresscode / código dirección / indirizzo
16 - B2 }
17 - B3 }
19 - B4 }
24 - PAR : parity / parité / Parität / paridad / parità

Telemechanique

XBT N200 / XBT N400

RJ45 : (serial link + power supply) / RJ45 (liaison série + alimentation) / RJ45 (serielle Schnittstelle + Spannungsversorgung) / RJ45 (enlace serie + alimentación) / RJ45 (interfaccia seriale + alimentazione)



1	CONF
2	TXD
3	RXD
4	B
5	A
6	REG
7	+5V
8	GND

RS 232 C

1 - } **reserved** / réservé / Reserviert / reservado / Riservato
6 - }

2 - TXD : send / émission / Senden / emisión / emissione

3 - RXD : receive / réception / Empfangen / recepción / ricezione

RS 485

4 - B } **send** / émission / Senden / emisión / emissione

5 - A } **receive** / réception / Empfangen / recepción / ricezione

Maximum cable length L = 5 m (196.85") / Longueur maximum de câble = 5 m / Maximale Kabellänge = 5 m /

Longitud máxima del cable = 5 m / Lunghezza massima del cavo = 5 m

XBT N401

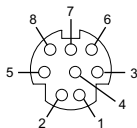
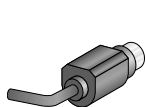
MiniDin connector (for future use).

Connecteur MiniDin (pour utilisation future).

MiniDin-Anschluss (für späteren Gebrauch).

conector minidin (para uso futuro).

Connettore MiniDin (per uso futuro).



1	
2	RXD
3	TXD
4	DTR
5	GND
6	DSR
7	RTS
8	CTS

RS 232 C

2 - RXD : send / émission / Senden / emisión / emissione

3 - TXD : receive / réception / Empfangen / recepción / ricezione

XBT N401 / XBT NU400

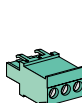
24 V DC Power supply.

Alimentation 24V DC.

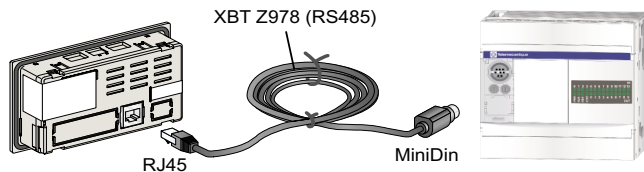
24V Gleichspannungsversorgung.

Alimentación 24 V CC.

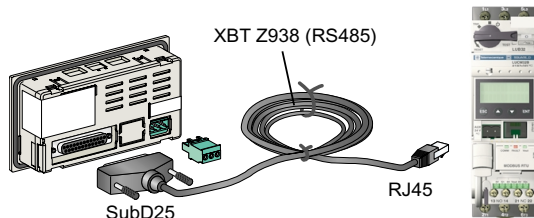
Alimentazione 24 VDC.



XBT N200 / XBT N400 + Twido / Micro / Premium / Nano



XBT NU400 + Tesys Model U / Altivar



To connect the XBT NU400 up to 8 Tesys Model U or Altivar, a 8-station Modbus Hub (LU9 GC3), derivating posts (VW3 A8306TF03), derivating cords (VW3 A8306Roo) and lines adaptations (VW3 A8306RC) are available.

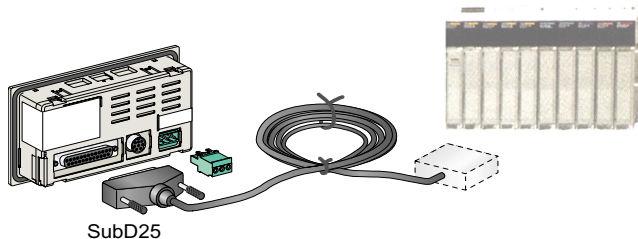
Pour une connexion XBT NU400 jusque 8 Tesys Model U ou Altivar, un Hub Modbus 8 stations (LU9 GC3), des tés de dérivation (VW3 A8306TF03), des cordons de dérivation (VW3 A8306Roo) et des adaptations de lignes (VW3 A8306RC) sont disponibles.

Für einen XBT NU400-Anschluss bis 8 Tesys Model U oder Altivar gibt es einen Hub Modbus 8 Posten (LU9 GC3), Abzweigungs-T-Stücke (VW3 A8306TF03), Abzweigungsschnüre (VW3 A8306Roo) und Leitungsadapter (VW3 A8306RC).

Para conectar el XBT NU400 hasta 8 Tesys Model U o Altivar, un Hub Modbus con 8 estaciones (LU9 GC3), tes de derivación (VW3 A8306TF03), cables de derivación (VW3 A8306Roo) y adaptaciones de líneas (VW3 A8306RC) están disponibles.

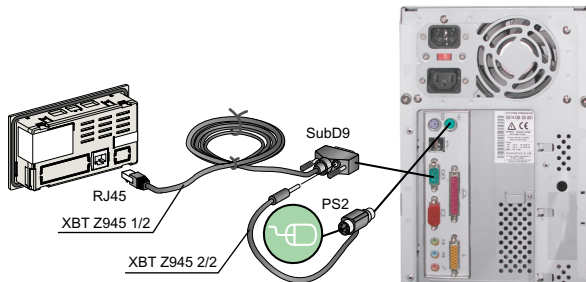
Per connettere a XBT NU400 sino a 8 Tesys Model U o Altivar, sono disponibili un Hub Modbus a 8 stazioni (LU9 GC3), dei raccordi di derivazione (VW3 A8306TF03), dei cordoni di derivazione (VW3 A8306Roo) e degli adattatori di linea (VW3 A8306RC).



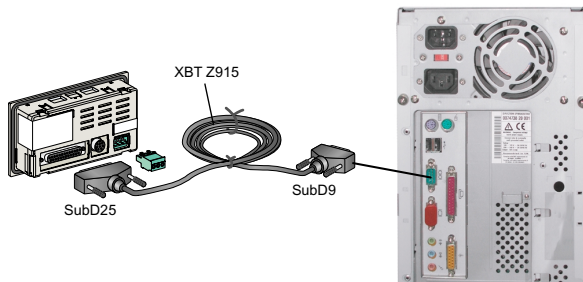


PLC / Automate / Gerät / Autómata / PLC	Cable / Câble / Kabel / Cable / Cavo
TSX17	XBT Z958 / Z928 (RS485)
Twido / Micro / Premium / Nano	XBT Z968 / Z9680 (RS485)
Quantum / 984	XBT Z9710 (RS232C)
Momentum	XBT Z9711 (RS232C)
TSX47/67/87	XBT Z948 (RS485)
SCA62 (multipoint)	XBT Z908 / Z918 (RS485)

XBT N200 / XBT N400 + PC

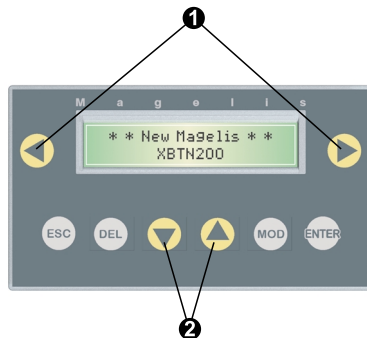


XBT N401/ XBT NU400 + PC

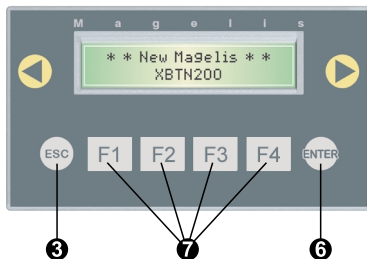
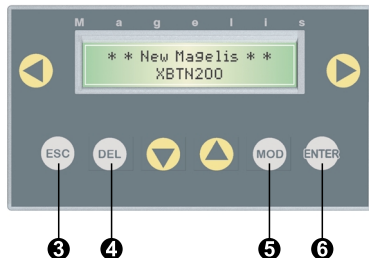


I Keys & LED detailed operation
use / Utilisation des touches
et des voyants / Gebrauch der
Tasten und der Leuchtmelder /
Utilización de las teclas y de los
LEDs / Utilizzo dei tasti e delle
spie

Keys / Touches / Tasten / Teclas / Tasti



1	<ul style="list-style-type: none"> - Navigation / Changer de page dans un menu / Innerhalb eines Menüs auf eine andere Seite blättern / Cambiar de página en un menú / Cambia pagina in un menu. - View current alarms / Visualiser les alarmes courantes / Laufende Alarme anzeigen / Ver las alarmas activas / Visualizza allarmi correnti. - Modify a digit in a variable input field / Changer de digit dans un champ variable en saisie / Ziffer in einem variablen Feld verändern (Erfassung) / Cambiar de dígito en un campo variable durante la introducción / Modifica cifra immessa in un campo variabile. - Activate the function associated / Activer la fonction associée à un lien fonctionnel / Die einer Funktionsverbindung zugeordnete Funktion aktivieren / Activar la función asociada a un enlace funcional / Attiva la funzione associata a un collegamento funzionale : <ul style="list-style-type: none"> . Momentary contact / Commande impulsionnelle / Impulssteuerung / Control por impulsos / Comando a impulsi. . "ON/OFF" Toggle / Commande " pousser/pousser " / Befehl " drücken/drücken " / Control " pulsar/pulsar " / Comando "push-push". . Write variable / Ecriture variable / Schriftbild variabel / Escritura variable / Scrittura variabile.
2	<ul style="list-style-type: none"> - Scroll up/down in a page (XBT N4••) / Monter, descendre dans une page (XBT N4••) / Auf einer Seite nach oben/nach unten blättern (XBT N4••) / Subir o bajar en una página (XBT N4••) / Scorre una pagina verso l'alto o il basso (XBT N4••). - Increment/decrement the selected digit / Incréments, décrémenter le digit sélectionné / Die markierte Ziffer schrittweise erhöhen/verringern / Aumentar o reducir el valor del dígito seleccionado / Aumenta o diminuisce la cifra selezionata. - Select a value in a selection list / Sélectionner une valeur dans une liste de choix / Einen Wert aus der Auswahlliste markieren / Seleccionar un valor en una lista de opzione / Seleziona un valore in un elenco di opzionis. - Increment/decrement a value in a variable field / Incréments, décrémenter la valeur d'un champ variable / Den Wert eines variablen Feldes schrittweise erhöhen / verringern / Aumentar o reducir el valor de un campo variable / Aumenta o diminuisce il valore di un campo variabile.



③	<p>- Cancel an entry or an action / return to previous page. Annuler une saisie ou une action / retourner à la page précédente. Eine Erfassung oder einen anderen Vorgang abbrechen und zur vorherigen Seite zurückkehren. Anular un valor introducido o una operación / volver a la página anterior. Annulla un'immissione di dati o un'operazione / ritorna alla pagina precedente.</p>
④	<p>- Delete selected digit or field / Effacer le digit ou le champ sélectionné / Das markierte Feld oder die markierte Ziffer löschen / Borrar el dígito o el campo seleccionado / Cancella la cifra o il campo selezionato.</p>
⑤	<p>- Select a field or move on to the next field / Sélectionner un champ ou le passage au champ suivant / Ein Feld markieren oder zum nächsten Feld gehen / Seleccionar un campo o pasar al campo siguiente / Seleziona un campo o il passaggio al campo seguente.</p>
⑥	<p>- Confirm a selection or input / acknowledge an alarm / Valider un choix, une saisie ou l'acquiescement d'une alarme / Eine Auswahl, eine Erfassung oder einen Alarm bestätigen / Validar una opción o un valor introducido o aceptar una alarma / Convalida una scelta, un'immissione di dati o l'accettazione di un allarme.</p>
⑦	<p>- Static function keys / Touches statiques / Statische Tasten / Teclas estáticas / Tasti statici :</p> <ul style="list-style-type: none"> . Access a page / Accéder à une page / Auf eine Seite zugreifen / Acceder a una página / Accede a una pagina. . Momentary contact / Commande impulsionnelle / Impulssteuerung / Control por impulsos / Comando a impulsi. . "ON/OFF" toggle / Commande "pousser/pousser" / Befehl "drücken/drücken" / Control "pulsar/pulsar" / Comando "push-push".

Telemecanique

LEDs / Voyants / Displayanzeigen /
Indicadores / Spie luminose (XBT N401)



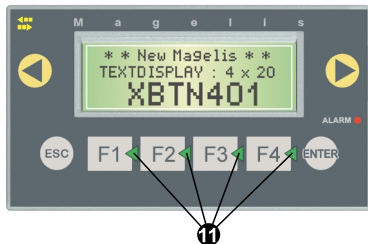
8	<input type="radio"/>	No cable or no communication / Pas de câble ou pas de communication / Kein Kabel angeschlossen oder keine Kommunikation / Falta de cable o falta de comunicación / Nessun cavo o collegamento
		Communication OK / Communication OK / Kommunikation OK / Comunicación correcta / Collegamento OK

9	<input type="radio"/>	Key inactive / Touche inactive / Taste nicht aktiv / Tecla inactiva / Tasto inattivo
	<input type="radio"/>	It is possible to scroll up or down in this page. Possibilité de monter ou descendre dans une page. Auf einer Seite nach oben oder nach unten blättern. Posibilidad de subir o bajar en una página. Possibilità di scorrere una pagina verso l'alto o il basso.
		Possibility / Possibilité / Möglichkeiten / Posibilidad / Possibilità : . Select a value in a list or increment/decrement the selected digit. . Sélectionner une valeur dans une liste ou incrémenter / décrémenter le digit sélectionné. . Einen Wert aus einer Liste markieren oder die markierte Ziffer schrittweise erhöhen / verringern. . Seleccionar una valor en una lista o aumentar / reducir el valor del dígito seleccionado. . Seleziona un valore in un elenco o aumenta/diminuisce la cifra selezionata.
10	List of alarms / Liste d'alarme / Alarmliste / Lista de alarmas / Ellenco allarmi :	
	<input type="radio"/>	No alarm / Vide / Leer / Vacía / Vuoto
	<input type="radio"/>	Acknowledged alarms / Déjà visualisées / Bereits angezeigt / Ya visualizadas / Già visualizzati
		New alarm / Nouvelles / Neu / Nuevas / Nuovi

☐ **Off** / Eteint / Aus / Apagado / Spento

☐ **On** / Allumé / Ein / Encendido / Accesa

Flashing / Clignotant / Blinkt / Intermitente / Intermittente



11

LED states determined by the control system via the dialog table.

Etat piloté par l'automatisme par la table de dialogue.

Zustandssteuerung über die Dialogtabelle.

Estado controlado por el automatismo a través de la tabla de diálogo.

Stato pilotato dal PLC mediante tabella di dialogo.

The appearance, operation and use of the products, hardware and equipment described in this document may be changed or modified at any time. Their description can in no way be considered contractual.

© Copyright Telemecanique 2003. This document may not be reproduced. It is forbidden to reproduce or copy any part of this document using photographic, electronic or any other means, or to transcribe it in whole or part to a format which could be read by an electronic machine.

